



直貢寶法林
Drikung Rinchen Choling

།། འཕགས་ལུང་འཕོ་བ་ཆེན་མོ།།

直貢破瓦

The Great Drikung Phowa

ཅུ། །འཕོ་བ་འདག་ཚུག་མ།

直貢破瓦法甲促瑪

Inserting the Stalk of Wild Grass: The Transference of Consciousness

མ་བསྐྱེམ་པར་སྤྲིག་པོ་ཚེའང་འཚང་རྒྱ་བར་བྱེད་པ་འཕོ་བའི་གདམས་པ་ཟབ་མོ་འདི་ཉིད་ཉམས་སྲུང་བའི་ཐབས་ལ་གཉིས་ཏེ།

སྲུང་ཐབས་དང་ལས་ལ་སྲུང་བའོ། དང་པོ་སྲུབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་སྡོན་དུ་སོང་བས་ལུས་རྣམ་སྣང་ཚོས་བདུན་དང་ལྷན་པའི་ངང་ནས།

縱無禪修而令重罪者成佛之甚深遷識要訣，入此實修有二法：修持與行使事業。皈依發心以為端，身俱毘盧七支中：

There are two ways of practicing these profound instructions for the transference of consciousness through which even one with great negativities can attain enlightenment without meditation. The two ways are by applying them in training and applying them when one's karmic time has come. First, having already gone for refuge and generated bodhicitta, while sitting in the seven point posture of Vairocana:

ཨོ་སྲ་བླ་མ་ཕུ་རྫོག་སའ་རྣམ་སྲ་བླ་ཕུ་ཕུ་རྫོག་ཉི།

喻 索巴哇 秀達 薩爾哇 達爾瑪 索巴哇 秀多 杭

om svabhāva śuddhāḥ sarva dharmāḥ svabhāva śuddho haṃ

སྲོང་པའི་ངང་ལས་ངང་ཉིད་སྐྱད་ཅིག་གིས་དོ་རྩེ་རྣལ་འབྱོར་མ་སྐྱུ་མདོག་པ་རྣམ་རྒྱ་གའི་མདོག་ཅན་ཞལ་གཉིས་མ།

tong pe ngang le rang nyi ke chig gi dor je nal jor ma ku dog pe ma ra ge dog chen zhal nyi ma

觀想空性之中，自身剎那化現金剛瑜伽母，身現紅寶石色二面尊；

From within the state of emptiness I arise in a single instant as Vajrayogini
with two faces and a body the color of rubies.

ཅུ་ཞལ་ཆགས་པའི་ཉམས་ཅན། སྤྱན་གསུམ་མངའ་བ་མཆེ་བ་ཅུང་ཟད་གཙོགས་པ། དབུ་སྐྱ་ཕྱེད་བཅིངས་ཀྱི་ལྷག་མ་སིལ་བུ་རྒྱབ་ཏུ་གྲོལ་བ།

tsa zhal chag pe nyam chen / chen sum nga wa che wa chung ze tsig pa /

ü tra che ching kyi sil bu gyab tu drol wa

主面貪欲相，具三眼，獠牙微齟，

髮半繫於頭頂、餘髮披散後背；

My main face has a passionate expression with three eyes and slightly bared fangs.

Half of my hair is bound in a top knot and the rest hangs freely down my back.

ཐོད་སྐྱམ་ལྲས་དབུ་ལ་བརྒྱན་པའི་རྩ་ལྷག་གཡས་སུ་ཕག་ཞལ་ནག་པོ་དུར་སྐྱ་འབྲིན་པ། ཕྱག་གཡས་ཟངས་ཀྱི་གི་གྲུག་ནམ་མཁའ་ཕྱུར་བ།

to kam nge ü gyen pe na tag ye su pag zhal nag po ngur tra jyin pa /

chag ye zang kyi dri gug nam kar char wa

五乾顱為頭飾，右耳後黑面亥頭悲啼；

右手高舉銅鉞刀，

I wear a diadem of five dried skulls and above my right ear is the black face of a grunting sow.

In my right hand I hold aloft towards the sky a hooked knife made of copper.

གཡོན་ཐོད་ཁྲག་སྤྱགས་ཀར་བསྐྱམས་པའི་གྲུ་མོར་ཁ་འུམ་ག་དང་ལྡན་པ། འབས་གཡོན་བསྐྱམས་པས་གཡས་ཀྱི་བརྒྱལ་སྦྱར་བ།

yon to trag tug kar nam pe dru mor kha tvang ga dang den pa /

zhab yon kum pa ye kyi ba la la jyar wa

左手心間持顱血、肘挽喀章嘎；

左足曲起攏於右股，

With my left I hold at my heart level a skull cup filled with blood
and a katvanga resting against the crook of my arm.

My left leg is bent up with the foot resting against my right thigh,

གཡས་བསྐྱེདས་པའི་སྤྱབས་ཀྱི་སོར་མོས་བེ་འོ་སེར་པོ་གན་རྒྱལ་དུ་འབྱེལ་བའི་སྦྱིང་ཁར་མཐན་པ། ཐོད་རྫོན་ལྔ་བཅུའི་དོ་གལ་འབྱུང་བ།

ye kyang pe tab kyi sor mö bam ro ser po gen kyal du gyel we nying khar nen pa /

to lon nga chu do shal chyang wa

右足伸展之態，以趾踩踏於黃色仰臥屍體心間；

頸掛五十濕顱鬘，

and my right leg is straight as I press down

with my toes on the heart of a yellow corpse lying on its back.

A necklace of fifty freshly severed heads is draped [around my neck].

དར་དམར་པོ་དང་རུས་པའི་རྒྱན་གྱིས་བརྒྱན་པ། ལྷ་རྣམས་ལ་རང་བཞིན་མེད་པ།

dar mar po dang ru pe gyen gyi gyen pa /

ku nang la rang shin me pa

紅帶骨飾為莊嚴；

尊身顯而無自性。

I am adorned with red silks and bone ornaments.

My body appears yet is without substantial nature.

དེའི་ཁོང་པའི་དབུས་སུ་རྩ་དབུ་མ་གྱི་སྣོ་ལ་ནང་དམར་བ་མཚན་ཉིད་བཞི་དང་ལྷན་པ། མདའ་སྐྱུག་འབྲིང་པོ་ཙམ།

de yi kong pe ü su tsa ü ma chi ngo wa nang mar wa tsen nyi zhi dang den pa /

da nyug dring po tsam

彼軀之央具中脈，外藍內紅具四性，

約中等箭桿大小；

Along the central meridian of its interior is the central channel

which is blue on the outside, red on the inside, and endowed with the four characteristics.

It is about the diameter of a medium sized arrow.

ཡར་སྒྲེ་ཚངས་བྱུག་དང་མར་སྒྲེ་གསང་གནས་སུ་བྱུག་པའི་སྒྲིང་ཁར་ཚིགས་གྱིས་བཅད་པ་ལྟ་བུའི་སྒྲིང་དུ་བྲོ་དམར་པོ་འདབ་མ་བཞི་པའི་ཟེུ་འབྲུའི་

yar ne tsang üg dang mar ne sang ne su jug pe nying ka tsig kyi

che pa ta bu pe ma mar po dab me zhi pe ze'u dru'i

上端通梵穴、下端達密處，

心間似竹節相隔，其上有四瓣紅蓮，

The upper part extends to the aperture of Brahma and the lower end reaches to the secret place.
At the heart level on a ledge similar to the nodal diaphragm found in bamboo, is a four petaled red lotus.

སྒྲིང་དུ་རང་གི་རྣམ་པར་གཤམ་པའི་ངོ་བོ་གིས་ལེ་དམར་པོ་སྒྲན་མའི་རྫོག་པོ་ཙམ། ཡང་ཞིང་གཡོ་བ་འཕར་ལ་ཁད་པ།

teng du rang gi nam par she pe ngo wo tig le mar po sen ma dog po tsam /

yang zhing yo wa par la khe pa

花蕊上，自身心識本體紅色明點如豆粒大小，

輕盈浮動、似欲飄起。

On its bed is the essence of my own awareness as a red sphere about the size of a single pea.

It is light and vibrating and on the verge of flying up.

ལྷི་གཙུག་ཏུ་དབུ་མའི་ཡར་སྣེ་ཚངས་བུག་རྒྱ་མཐོངས་ཁ་བྱེ་བ་ལྷ་བུ་ཡོད་པའི་སྟེང་དུ། རོ་བོ་ཙུ་བའི་སྤྲ་མ་ཡིན་པ་ལ།

**chi tsug tu ü may yar ne tsang üg gya tong kha che ta bu yo pe teng du /
ngo wo tsa we la ma yin pa la**

頂門中脈上端之梵穴宛若天窗開啟，
其上有體性為根本上師；形貌為無量光佛，

At the crown, the upper part of the central channel at the aperture of Brahma is like an open skylight.
Above that is the essence of my own root lama, in the form of Buddha Amitabha.

རྣམ་པ་སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་སྐྱེ་མཛོག་དམར་པོ་སྐྱུལ་སྐྱུའི་ཆ་བྱད་ཅན་ཚོས་གོས་གསུམ་དང་ལྗན་པ། མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ།

**nam pa sang gye ö pag me ku dog mar po / trul ku'i cha je chen chö go sum dang den pa /
tsen dang pe je kyi gyen pa**

尊身紅色、化身裝束、著三法衣、相好莊嚴，

He is red in color, appearing in nirmanakaya aspect
with the three dharma robes and ornamented by the major and minor marks.!

འིན་པོ་ཆེའི་བྱི་ལ་བྱམས་བཞུགས་ཀྱི་ཚུལ་དུ་བཞུགས་པའི་མཐེ་བོང་གིས་རང་གི་ཚངས་

བུག་བཀག་པ་ལ་བརྒྱད་པའི་བླ་མ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐོར་བར་བསམ།

rin po che yi tri la jyam zhug kyi tsul du shug pe te wong gi rang gi

tsang üg kak pa la gyu pe la ma nam kyi kor war sam

以彌勒坐姿安住於珍寶法座，拇趾抵自身梵穴，

周圍環繞傳承上師。

Surrounded by all the lineage lamas,

he sits on a jeweled throne in the posture of Buddha Maitreya
with his big toe blocking the aperture of Brahma at my crown.

༄༅། །བརྒྱུད་པའི་སྐུ་མར་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ནི།

向傳承上師作祈請

Long Supplication to the Lineage

།ཨོ་རྒྱལ་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

噢井 啤瑪 中咧啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

orgyen pema jung ne la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

烏金蓮花生尊前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Orgyen Pema Jungne I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུར་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སློང་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག།

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དབག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།གཏེར་སྒོན་ཉི་ལྷ་སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

爹 屯 呢 打 山 遮 啦 梳 哇 笛 甚 林 破 哇 莊 怕 煎 之 洛

ter ton nyi da san gye la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

伏 藏 師 尼 達 桑 結 我 祈 請 深 道 破 哇 修 習 祈 加 持

To Tertön Nyida Sangye I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྐྱོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於 林 破 喂 卡 雀 竹 怕 煎 之 洛 打 索 地 咧 車 婆 祖 瑪 他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加 持 捷 徑 破 哇 逕 往 生 空 行 剎 我 及 衆 生 今 生 命 終 時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹 哇 陳 度 既 哇 煎 之 洛 山 遮 噢 拍 咩 啦 測 叉 羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加 持 立 即 往 生 極 樂 土 無 量 光 佛 尊 前 我 頂 禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

མཚུངས་མེད་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས།

充咿 南卡 舟千啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

tsung me nam ka gyal tsen la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

無比南卡嘉稱前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Tsungme Namka Gyaltzen I pray, bless me to train in the profound phowa path,

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་རྫོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment
that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཁྲིག་ས་ལྷན་སྐྱོད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

托電 生加 巴乍啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

tog den sam gha bha dra la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

證士桑伽巴乍前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Togden Samgha Bhadra I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྐྱོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུང་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཁག་ཚོད་དྲི་མེད་སྒོ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

怕鋸 知咩 洛雀啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

Phago Drime Lodro la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

帕高吉美羅卓前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Phago Drime Lodro I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

འདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ལྷོས་རྗེ་སངས་རྒྱས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

灼遮 山遮 舟千啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

chö je san gye gyal tsen la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

秋傑桑結嘉稱前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Chöje Sangye Gyaltsen I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུར་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

འབདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།མཚུངས་མེད་མ་ཉིའི་མཚན་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
 充咿 瑪地 陳千啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛
tsung me ma ti tsen chen la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob
 無比瑪第清見前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Tsungme Mati Tsenchen I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག
 於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他
nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag
 加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅
de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo
 加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཡོངས་འཛིན་ལུན་ཚོགས་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

容煎 潘作 南舟啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛

yong dzin phun tsog nam gyal la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

勝導彭措南嘉前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Yongdzin Phuntsog Namgyal I pray, bless me to train in the profound phowa path,

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་རྫོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment
that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

མཁའ་ཚེན་རྣམ་འཛོམས་ལུན་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

鏡千 南莊 潘作啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛

khen chen nam jom phun tsog la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

堪布南炯彭措前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Khenchen Namjom Phuntsog I pray, bless me to train in the profound phowa path,

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྐྱོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment
that myself and all-others pass from this life,

ཁདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཁྲི་བཙུན་དཀོན་མཚོག་རྒྱ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

遮村 觀作 挖那啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

je tsun kon chog rat na la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

聖尊棍卓惹那前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Jetsun Konchog Ratna I pray, bless me to train in the profound phowa path,

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྐྱོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment
that myself and all-others pass from this life,

ཁབ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

རིག་འཛིན་ཚོས་གི་གྲགས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

域煎 灼寄 乍巴啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

rig dzin chö kyi drag pa la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

持明秋吉乍巴前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Rigdzin Chökyi Dragpa I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།དཀོན་མཚོག་ཕྱིན་ལས་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

觀作 村咧 南舟啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

kon chog trin le nam gyal la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

棍秋村勒南嘉前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Konchog Trinle Namgyal I pray, bless me to train in the profound phowa path,

།ལྷུར་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སློང་བཟོད་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment
that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།དཀོན་མཚོག་གིན་ལས་བཟང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

觀作 村咧 生波啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

kon chog trin le zang po la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

棍秋村勒桑波前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Konchog Trinle Zangpo I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།ཕྱིན་ལས་དོན་འགྲུབ་ཚོས་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
 村咧 段竹 灼舟啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛
trin le don drub chö gyal la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob
 村勒敦珠秋嘉前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Trinle Dondrup Chögyal I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག
 於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他
nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag
 加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅
de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo
 加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་འགྲོ་འདུལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

觀作 電煎 坐度啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

kon chog ten dzin dro dul la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

棍秋天 津卓杜前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Konchog Tendzin Drodul I pray, bless me to train in the profound phowa path,

།ལྷུར་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཡོངས་འཛིན་ཚོས་གྱི་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

容煎 灼寄 舟千啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛

yong dzin chö kyi gyal tsen la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

勝導秋其嘉稱前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Yongdzin Chökyi Gyaltzen I pray, bless me to train in the profound phowa path,

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

འབདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཁྲུང་ལམ་འཕོ་བ་ལྷུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ཁབ་ལམ་འཕོ་བ་ལྷུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

電煎 灼寄 呢瑪啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛

ten dzin chö kyi nyi ma la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

天津秋其寧瑪前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Tendzin Chökyi Nyima I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། སངས་རྒྱལ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚུལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།འབྲུག་བདག་པདྨའི་རྒྱལ་མཚན་མ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

集打 啤咩 舟千啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

kyab dag pe ma gyal tsen la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

遍主貝美嘉稱前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Kyabdag Pemay Gyaltsen I pray, bless me to train in the profound phowa path,

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སློང་བགྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།རྗེ་བཙུན་རྣམ་རྣེ་ཇི་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

遮津 打瑪 德沙啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

je tsun dhar ma dwa dza la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

聖尊達瑪德沙前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Jetsun Dharma Dwadza I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་རྫོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

མག་ཚེན་བྱང་ཚུབ་དབང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

嘉仟 撐速 宏波啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛

gar chen jang chub wang po la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

嘉仟姜處汪波前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Garchen Jangchub Wangpo I pray, bless me to train in the profound phowa path,

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སློང་བགྲོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment
that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཁྲི་ཚེན་ལྷོ་གྲོས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །བཟང་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

知千 羅雀 舟千啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛

tri chen lo dro gyal tsen la la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

攝政羅卓嘉稱前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Trichen Lodro Gyaltzen I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སློང་བཟོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

འདེབས་པ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

རིན་ཆེན་བསྟན་པའི་མངོས་རྒྱན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྱུར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

穎千 電披 些鄭啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

rin chen ten pay dze gyen la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

仁仟天培些見前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Rinchen Tenpay Dzegyen I pray, bless me to train in the profound phowa path,

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྟོན་བསྐྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཆོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment
that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།དགོན་མཚོག་སྤྱགས་རྗེའི་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

觀作 禿遮 呢瑪啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

kon chog tug je nyi ma la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

棍秋吐傑寧瑪稱前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Konchog Tukje Nyima I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་སྤྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།རྟོ་སྐྱལ་ཚོས་དབང་སྒོ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།
 羅曹 灼宏 羅雀啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛
rol trul chö wang lo dro la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob
 羅曹秋汪羅卓前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Roltrul Chöwang Lodro I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྐྱོད་བཤོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག
 於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他
nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag
 加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།
 爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅
de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo
 加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཨོ་རྒྱལ་ལུ་ལྷན་རྒྱུ་རྩེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

奧井 女電 多遮啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

or gyen ne den dor je la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

烏金努登多傑前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Orgyen Nuden Dorje I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སློང་བསྐྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུང་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

འབདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱལ་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།རྗེ་བཙུན་དགོན་མཚོག་ཚོས་སྐྱབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འགྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

遮津 觀作 灼集啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

je tsun kon chog chö kyab la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

聖尊棍秋確架前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Jetsun Konchog Chökyab I pray, bless me to train in the profound phowa path,

།ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤོད་བགྲོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

bless me to reach pure realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

བསྐྱེན་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་སྒོ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས།

電煎 灼寄 羅雀啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕_爾 煎之洛

dren chog chö kyi lo dro la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

天津確其羅卓前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Drenchog Chökyi Lodro I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྐྱོད་བསྐྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於_爾林 破喂 卡雀 竹怕_爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖_爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སྐྱོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇_爾 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཁྱུང་བསྟན་ཞི་བའི་སློབ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

吐電 司喂 羅雀啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

tub ten zhi we lo dro la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

吐登喜威羅卓前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Thubten Zhiwe Lodro I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སློང་བསྐྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

ཁབ་དེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་སློབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཁྱེད་ལྷན་འཛིན་ཚོས་གྱི་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཁབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྲུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

電煎 灼寄 中咧啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

tsung me chö kyi jung ne la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

天津確其炯內前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Tsungme Chökyi Jungne I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། ཁངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

འདི་ཅན་རྩ་བའི་སྐྱེ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

貞千 叉喂 喇嘛啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕 煎之洛

drin chen tsa we la ma la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

慈恩根本上師前我祈請 深道破哇修習祈加持

To my own kind root lama I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤོང་བཟོད་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於 林 破喂 卡雀 竹怕 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖 瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

འདེབ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇 煎之洛 山遮 噢拍 咿啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཅེས་གསོལ་བ་བཏབ་ཅིང། ཉིག་སྐྱེས་བསྐྱེལ་བ་ལ། ཐིག་ལེ་དེ་ཉིད་སྤྱི་ལོར་མ་ཐོན་ཙམ་དུ་སངས་རྒྱལ་གྱི་ཞབས་མཐེལ་བྱུག་བྱུག་སོང་བར་བསམ་ལ་ཀུ་ཞེས་པའི་སྐྱེས་ཐིག་ལེ་རང་སར་མར་ཕབ་ལ།
ཡང་དམིགས་པ་གསལ་བའི་ངང་ནས་མོས་གྲུས་གདུང་བའི་དབྱངས་ཀྱིས་འདི་རྒྱད་དོ།

如是祈請，伴隨「嘿」聲，觀想此明點至頂門口，觸及佛陀足底，複以「噶」聲使明點降至原處。
複於明觀中，以虔敬悲切之聲唸誦：

Following the supplication, belt out a series of hiks and just before the sphere is about to exit from the crown,
imagine that it bounces off the toe of Buddha Amitabha.

Abiding within the state of clear meditative visualization recite the following with a melody of heartfelt devotion.

༄༅། །འཕྲོ་བའི་སྤྲ་བརྒྱུད་གསོལ་འདེབས།

向傳承上師作祈請

Short Supplication to the Lineage

།ཨོ་རྒྱན་པ་རྒྱ་འབྱུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

噢井 啤瑪 中咧啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

orgyen pema jung ne la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

烏金蓮花生尊前我祈請 深道破哇修習祈加持

To Orgyen Pema Jungne I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

།ལྷུར་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྤྱོད་བཞེད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

།བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

།གཏེར་སྟོན་ཉི་ལྷ་སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
爹爾屯 呢打 山遮啦 梳哇笛
ter ton nyi da san gye la sol wa deb
伏藏師尼達桑結我祈請
To Terton Nyida Sangye I pray

།རྟོགས་ལྡན་སངས་རྒྱ་བྱ་བ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
托電 生加 巴乍啦 梳哇笛
tog den sam gha bha dra la sol wa deb
證士桑伽巴乍前我祈請
To Togden Samgha Bhadra I pray

།ཚོས་རྗེ་སངས་རྒྱས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
灼遮 山遮 舟千啦 梳哇笛
chö je san gye gyal tsen la sol wa deb
秋傑桑結嘉稱前我祈請
To Chöje Sangye Gyaltsen I pray

།མཚུངས་མེད་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
充咩 南卡 舟千啦 梳哇笛
tsung me nam ka gyal tsen la sol wa deb
無比南卡嘉稱前我祈請
To Tsungme Namka Gyaltsen I pray

།པག་ཚོད་དྲི་མེད་སློ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
怕鋸 知咩 洛雀啦 梳哇笛
Phago Drime Lodro la sol wa deb
帕高吉美羅卓前我祈請
To Phago Drime Lodro I pray

།མཚུངས་མེད་མ་ཉིའི་མཚན་ཅན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
充咩 瑪地 陳千啦 梳哇笛
tsung me ma ti tsen chen la sol wa deb
無比瑪第清見前我祈請
To Tsungme Mati Tsenchen I pray

ཡོངས་འཛིན་ཡུན་ཚོགས་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
容煎 潘作 南舟啦 梳哇笛
yong dzin phun tsog nam gyal la sol wa deb
勝導彭措南嘉前我祈請
To Yongdzin Phuntsog Namgyal I pray

ཇེ་བཙུན་དཀོན་མཚོག་རྣམ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
遮村 觀作 挖那啦 梳哇笛
je tsun kon chog rat na la sol wa deb
聖尊棍卓惹那前我祈請
To Jetsun Konchog Ratna I pray

དཀོན་མཚོག་ཕྱིན་ལས་རྣམ་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
觀作 村咧 南舟啦 梳哇笛
kon chog trin le nam gyal la sol wa deb
棍秋村勒南嘉前我祈請
To Konchog Trinle Namgyal I pray

མཁན་ཚེན་རྣམ་འཛོམས་ཡུན་ཚོགས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
鏡千 南莊 潘作啦 梳哇笛
khen chen nam jom phun tsog la sol wa deb
堪布南炯彭措前我祈請
To Khenchen Namjom Phuntsog I pray

རིག་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་གྲགས་བ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
域煎 灼寄 乍巴啦 梳哇笛
rig dzin chö kyi drag pa la sol wa deb
持明秋吉乍巴前我祈請
To Rigdzin Chökyi Dragpa I pray

དཀོན་མཚོག་ཕྱིན་ལས་བཟང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
觀作 村咧 生波啦 梳哇笛
kon chog trin le zang po la sol wa deb
棍秋村勒桑波前我祈請
To Konchog Trinle Zangpo I pray

|ཐྱིན་ལས་དོན་འགྲུབ་ཚོས་རྒྱལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

村咧 段竹 灼舟啦 梳哇笛

trin le don drub chö gyal la sol wa deb

村勒敦珠秋嘉前我祈請

To Trinle Dondrup Chögyal I pray

|ཡོངས་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

容煎 灼寄 舟千啦 梳哇笛

yong dzin chö kyi gyal tsen la sol wa deb

勝導秋其嘉稱前我祈請

To Yongdzin Chökyi Gyaltsen I pray

|བྱབ་བདག་པདྨའི་རྒྱལ་མཚན་མ་གསོལ་བ་འདེབས།

集打 啤咩 舟千啦 梳哇笛

kyab dag pe ma gyal tsen la sol wa deb

遍主貝美嘉稱前我祈請

To Kyabdag Pemay Gyaltsen I pray

|དགོན་མཚོག་བསྟན་འཛིན་འགྲོ་འདུལ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

觀作 電煎 坐度啦 梳哇笛

kon chog ten dzin dro dul la sol wa deb

棍秋天津卓杜前我祈請

To Konchog Tendzin Drodul I pray

|བསྟན་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

電煎 灼寄 呢瑪啦 梳哇笛

ten dzin chö kyi nyi ma la sol wa deb

天津秋其寧瑪前我祈請

To Tendzin Chökyi Nyima I pray

|རྗེ་བཙུན་རྣམ་རྒྱ་ཇ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

遮津 打瑪 德沙啦 梳哇笛

je tsun dhar ma dwa dza la sol wa deb

聖尊達瑪德沙前我祈請

To Jetsun Dharma Dwadza I pray

།མགར་ཚེན་གྲང་ཚུབ་དབང་པོ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
嘉仟 撐速 宏波啦 梳哇笛
gar chen jang chub wang po la sol wa deb
嘉仟姜處汪波前我祈請
To Garchen Jangchub Wangpo I pray

།རིན་ཚེན་བསྟན་པའི་མཛེས་རྒྱུ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
穎千 電披 些鄭啦 梳哇笛
rin chen ten pay dze gyen la sol wa deb
仁仟天培些見前我祈請
To Rinchen Tenpay Dzegyen I pray

།རྩོ་རླུ་ལ་ཚོས་དབང་སློ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
羅曹 灼宏 羅雀啦 梳哇笛
rol trul chö wang lo dro la sol wa deb
羅曹秋汪羅卓前我祈請
To Roltrul Chöwang Lodro I pray

།བྲི་ཚེན་སློ་གྲོས་རྒྱལ་མཚན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
知千 羅雀 舟千啦 梳哇笛
tri chen lo dro gyal tsen la la sol wa deb
攝政羅卓嘉稱前我祈請
To Trichen Lodro Gyaltsen I pray

།དགོན་མཚོག་གྲུགས་རྗེའི་ཉི་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
觀作 禿遮 呢瑪啦 梳哇笛
kon chog tug je nyi ma la sol wa deb
棍秋吐傑寧瑪稱前我祈請
To Konchog Tukje Nyima I pray

།ཨོ་རྒྱུ་ལ་ལྷན་ལྷན་དོ་རྗེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།
奧井 女電 多遮啦 梳哇笛
or gyen ne den dor je la sol wa deb
烏金努登多傑前我祈請
To Orgyen Nuden Dorje I pray

།རྗེ་བཙུན་དགོན་མཚོག་ཚོས་སྐྱབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

遮津 觀作 灼集啦 梳哇笛

je tsun kon chog chö kyab la sol wa deb

聖尊棍秋確架前我祈請

To Jetsun Konchog Chökyab I pray

།སྐབ་བསྟན་ཞི་བའི་སློ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

吐電 司喂 羅雀啦 梳哇笛

tub ten zhi we lo dro la sol wa deb

吐登喜威羅卓前我祈請

To Thubten Zhiwe Lodro I pray

།བསྟན་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་སློ་གྲོས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

電煎 灼寄 羅雀啦 梳哇笛

dren chog chö kyi lo dro la sol wa deb

天津確其羅卓前我祈請

To Drenchog Chökyi Lodro I pray

།བསྟན་འཛིན་ཚོས་ཀྱི་འབྲུང་གནས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

電煎 灼寄 中咧啦 梳哇笛

tsung me chö kyi jung ne la sol wa deb

天津確其炯內前我祈請

To Tsungme Chökyi Jungne I pray

འདི་ཅན་ཅུ་བའི་སྐྱ་མ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱུང་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

貞千 叉喂 喇嘛啦 梳哇笛 甚林 破哇 莊怕爾 煎之洛

drin chen tsa we la ma la sol wa deb / zab lam po wa jong war jin gyi lob

慈恩根本上師前我祈請 深道破哇修習祈加持

To my own kind root lama I pray, bless me to train in the profound phowa path, bless me to reach pure

ལྷུང་ལམ་འཕོ་བས་མཁའ་སྐྱོད་བཟོད་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །བདག་སོགས་འདི་ནས་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག

於爾林 破喂 卡雀 竹怕爾 煎之洛 打索 地咧 車婆 祖爾瑪他

nyur lam po we ka cho dro war jin gyi lob / dag sog di ne tse po gyur ma tag

加持捷徑破哇逕往生空行剎 我及衆生今生命終時

realms through phowa's swift path in the exact moment that myself and all-others pass from this life,

འདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་བར་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སངས་རྒྱས་འོད་དཔག་མེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

爹哇 陳度 既哇爾 煎之洛 山遮 噢拍 咩啦 測叉羅

de wa chen du kye war jin gyi lob / san gye ö pag me la chag tsal lo

加持立即往生極樂土 無量光佛尊前我頂禮

please grant your blessings that we all may be reborn in Dewachen to the Buddha Amitabha I prostrate.

ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་ཅིང་ཉིག་གི་སྐྱེས་བསྐྱེལ་བ་ལས། སྒྱི་བོ་ཟ་ཞིང་འབྲུལ་བ་དང་། ལུ་ཐོང་འབྲུང་བ་དང་། དྲན་མེད་དུ་འགོ་བ་སོགས་བྱུང་ན་འཇག་མ་འཇུགས་པ་སོགས་ལག་ལེན་ལྟར་བྱ་ཞིང་། ལུན་མཚམས་སུ་ཀླ་ཞེས་པའི་སྐྱེས་ཐིག་ལེ་
རང་སང་མང་པབ་ལ། རྗེས་བསྐྱོད་སྐྱེས་གདབ་པར་བྱའོ། དེ་དག་ནི་སྣུང་བའི་རིམ་པའོ། མཐར།

如是祈請，若於「嘿」聲中，引致頂門發癢腫脹、浮現膿皰、失去意識等，當循導引插入茅草。座末以「噶」聲使明點降至原處，結行迴向作印持。此即修持之次第也。

Having thus supplicated, if through the propelling force of the hik sounds, there is an itching or swelling of the crown, the appearance of a pustule, or the feeling of loosing consciousness, etc... You should preform the activities like inserting the stem of a wild grass and so forth. At the end of the session with the sound of ka, bring the sphere back down to its original place. After that seal with dedications. Such are the stages of the practice.

༄༅། །འབྲི་གུང་འཕོ་ལུང་ཉམས་ལེན་བསྐྱུས་པ་བཞུགས་སོ། །

直貢口傳破哇法簡修儀軌

The Oral Transmission of the Condensed Drikung Powa Practice

དཀོན་མཚོག་གསུམ་དངོས་སྤྲ་མ་ལ། །བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཚི། །

恭秋 孫恩 喇嘛拉 江去 拔讀 架速企

kon chok sum ngo lama la / jang chub bar du kyab su chi

真實三寶上師尊，直至菩提我皈依，

Until I reach awakening,

I take refuge in the guru who embodies the Three Jewels,

མ་གུར་འགྲོ་བའི་དོན་བྱེད་སྒྲོས། །ཟབ་ལམ་སླིང་པོ་བསྐྱོམ་པར་བྱ། ། །ལན་གསུམ།

瑪久 卓威 敦結落 撒浪 您波 拱巴甲

ma gyur dro pai don jye lo / zab lam nying po gom par ja

思利如母眾生故，修持深道心要法。 ◦ 三次。

and with a mind that seeks to benefit mother sentient beings,

I will meditate on the essence of the profound path.

recite three times

སྟོང་པའི་ངང་ལས་རང་ཉིད་ཕག་མོ་དམར། །བྲི་གུག་ཐོད་འཛིན་ན་ལྷག་ཕག་ཞལ་དུར། །

東悲 盜雷 攘尼 帕嫫瑪 直估 退今 那大 帕瑕巫

tong pai ngang le rang nyid pag mo mar / dri gug thod dzin na tag pag zhal nagur

從空性中自成紅亥母，持鉞顱器耳後亥面哼，

From within the state of emptiness, I arise as red Vajra Vajrahi,
holding a curved knife and skull cup. Above my ear is the grunting face of a sow.

གཅེར་བུ་རུས་པའི་རྒྱན་ཅན་གར་སྤབས་རོལ། །བྲི་གསལ་ནང་གསལ་ལུས་དབུས་རྩ་དབུ་མ། །

節布 如悲 堅間 噶大若 企撒 囊撒 呂玉 匠屋嗎

cher bu ru pai gyan chin gar tab rol / chig sal nang sal lu u tsa u ma

赤裸骨飾莊嚴起舞姿，外明內晰身內具中脈，

I am naked and adorned with bone ornaments, and I display the postures of dance.

བྲི་སྟོ་ནང་དམར་མཚན་ཉིད་བཞི་དང་ལྷན། །ཡར་སྟེ་ཚང་བུག་མར་སྟེ་གསང་གནས་བྱུམ། །

企恩 囊瑪 參尼 息倘滇 雅內 倉布 瑪內 桑餒送

chi ngo nang rar tsan nyid zhi dang dan / yar ne tsang ug mar ns sang na zum

外藍內紅具足四性相，上端梵穴下端密處閉，

In the center of my body which is transparent from the outside and inside, is the central channel;
its exterior is blue, its interior it is red, and it possesses the four characteristics.

སྒྲིང་ཁར་པད་དམར་ཟེའུ་འབྲུར་རྣམ་གཤམ་གྱི། །རོ་བོ་གིག་ལེ་དམར་བོ་སྐན་མ་ཙམ། །

您喀 貝瑪 寫竹 那謝寄 哦喔 梯類 瑪波 蔘瑪贊

nying kar pai mer zeu dur nam she kyi / ngo wor tig le mer po san ma tsam

心間紅蓮花蕊心識之，體性明點紅色約豆大，

It extends above to the aperture of Brahma and below to the secret place where it is closed off.

At the heart level, on the bed of a red lotus is the essence of my own consciousness

སྐུམ་ལ་འགྲིལ་བ་འཕར་འདར་ལིང་རེར་གསལ། །སྒྲི་བོར་རྩ་བའི་སྐྱ་མ་འོད་དཔག་མེད། །

怒拉 直哇 帕達 林恩撒 吉窩 匝威 喇嘛 偉巴昧

num la dril wa par dar ling nger sel / che por tsa wai lama opag me

油滑圓滾起伏跳動明，頭頂根本上師無量光，

in the form of a red sphere about the size of a small pea. Brightly shimmering,

it hovers vividly, buoyant and vibrating. At my crown is my root guru, Buddha Amitabha.

བཞུགས་སྐབས་ཞབས་མཐིལ་ཚང་བུག་བཀག་པར་གསལ། །ཅིས་གསལ་བཏབ་ལ་མོས་སུས་དྲག་པོས། །

掀大 夏替 倉布 嘎巴撒

zhing thab zhab thil tsang bug ka par sel

立姿足趾蓋住梵穴明。

如是明觀，強烈深信。

he is blocking the aperture of Brahma with the soles of his feet.

Visualizing in this way, with heartfelt devotion (recite):

རྩ་བའི་སྤྲོ་མ་བདེར་བཞེགས་འོད་དཔག་མེད། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ཟབ་ལམ་འཕོ་བ་འབྱོརས། །

匝威 喇嘛 德謝 偉巴昧 梭哇 得索 撒浪 頗哇炯

tsa wai lama der sheg opag me / sol wa deb so sab lam phowa jong

根本上師善逝無量光，深道頗哇祈令吾嫻熟，

Root Guru, bliss gone Amitabha, I supplicate you as I train in the profound path of phowa.

བྱིན་གྱིས་རྫོབས་ཤིག་ཚེ་འདི་འཕོས་མ་ཐག །བདེ་ཆེན་ཞིང་མགོན་ལྷགས་དང་དབྱེར་མེད་ཤོག །

今吉 洛細 冊迪 魄瑪踏 德千 新滾 突倘 頁昧秀

chin gyi lob shi tse di tse pho ma thag / de chen zhing gon thuk dang yer med shog

加持此世命終願立即，極樂剎主心意合無二。

Please grant your blessings that the moment when I pass from this life,

I may merge indivisibly with the Lord of Sukhavati's heart.

ཅེས་གསོལ་བ་མང་དུ་བཏབ་ནས་ཉིག་བརྗོད་པས་རྣམ་ཤེས་ངོ་བོ་ཐིག་ལེ་འོད་དཔག་མེད་གྱི་ཞབས་མཐིལ་ལ་ལྷག་པར་

བསམ་ལ་རྣམ་ཤེས་ཐིག་ལེ་སྤྲིང་དབུས་ལབ་ལྷན་རེ་ལ་ཉིག་ཉེར་གཉིག་ཙམ་བརྗོད་མཐར་ཀ་ཞེས་རྣམ་ཤེས་མང་པོ།

如是多次祈請已，喊「嘿嘎」觀想心識體性明點碰觸無量光佛之足趾，然後心識明點降到心間。

每座法呼「嘿 嘎」約二十一次。每次喊「嘎」時心識即降落。

Thus supplicating many times, recite HIK KA and imagine that the essence of your consciousness in the form of the bindu, hits the soles of Amitabha's feet and then descends once again to your heart center.

With each session recite HIK KA twenty-one times and at the end of the recitation, with KA the consciousness descends.

སྤྱི་བོའི་སྤྱ་མ་མར་བྱོན་སྤྱིང་དབྱས་ཀྱི། རྣམ་ཤེས་དབྱེར་མེད་ཚེ་ལྷ་འི་ངོ་བོར་བཞུགས།

吉窩 喇嘛 瑪涓 您玉寄 那謝 頁昧 册拉 哦喔休

chi wo lama mar chon nying u kyi / nam she yer me tse lhai ngo wor zhug

頭頂上師降至心間，心識無二壽尊體性住，

The guru then travels down from your crown to the center of your heart.
Merging indivisibly with your consciousness, he abides there as the essence of Amitayus.

འོད་ཟེར་འཕྲོ་འདུས་འཁོར་འདས་ཚེ་བཅུད་བསྐྱེས། སྤྱི་བོར་འཕོ་མེད་རྒྱ་གྲམ་རྒྱས་གདབ་བོ།

偉色 魄讀 樞喋 册居讀 吉窩 頗昧 甲帳 傑大喔

oser thro du khor de tse chu du / chi wor pho me gya dram gye dab wo

光明散集攝輪涅壽萃，頭頂無遷交杵圓滿罩。

Light rays travel out and gather back, bringing in all the vitality and life-force of samsara and nirvana.
Your crown is then sealed with the crossed vajra of immovability.

ཨོཾ་ཨ་མ་ར་འི་འཇུག་ཡི་སྐྱ་དུ། གང་རུས་བཟོད།

喻 阿 瑪惹尼 則文底耶 娑哈 儘量唸。

OM AH MARANI DZI WANTI YE SVAHA

As many times as you can recite (Amitayus's mantra)

དགེ་བ་འདི་ཡིས་བདག་གཞན་འགྲོ། །མི་གཙང་ལུས་ལས་འཕོ་མ་བྲག།

給哇 迪宜 達賢軸 米藏 呂雷 頗瑪踏

ge wa di yi dak zhan dro / mi tsang lu la po ma thag

此善令自他解脫，不淨身逝即遷識，

By this virtue, as soon as other beings and I pass on from our unclean bodies,

བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་སུ། །དཀའ་ཚེགས་མེད་པར་སྐྱེ་བར་ཤོག། །ཅེས་མཚམས་སྦྱར་རོ།

德哇 堅吉 新康速 噶册 美巴 傑哇秀

de wa chen gyi zhing kham su / ka tshek me por kye war shok

極樂世界淨土中，願不費力即往生。 如是結合也。

without difficulty, may we take birth in the heavenly realm of Sukhavati.

ཨོ་རྒྱན་རིག་འཛིན་ཆེ་མཚོག་ལུས་ལྷན་དོ་རྗེ་དབྱེས་པའི་འབངས་ཨོ་རྒྱན་བསྟན་འཛིན་གྱིས་བྲིས་པ་དར་བྱས།།

偉大的烏金日津努滇多傑歡喜之徒眾烏金滇津所撰。 妙善增廣。

二〇一七上神變月，行者普舟恭譯於貢噶林關房。 賢善吉祥。

Composed by the humble servant of the supreme Orgyen Rigdzin Nuden Dorje, Orgyen Tendzin. May it flourish!
English translation edited and revised by Virginia Blum 2019, original English translator unknown.



直貢寶法林
Drikung Rinchen Choling

Drikung Rinchen Choling
4048 E. Live Oak Ave., Arcadia, CA 91006
DrikungRinchenCholing@gmail.com
www.RinchenCholing.org



Showing Respect for Buddha Dharma Texts

Please treat this sadhana book with respect as it contains the precious teachings of the Dharma.

Please do not place it on the floor, and please do not step over it or place other objects on top of it.

When you no longer have use for it, please give it to someone else or burn it in a clean place.

請尊重這本法文

因為它包含了珍貴的佛法教義。

請不要將這本法文放置在地上，

並請不要跨過它或將其他物體放置在它上面。

當您不再需要使用這本法文時，

請將它轉送給別人或選一個乾淨的地方將它火化。